

Rep → news

10- 2017 October



Content

- **Sealing plug for MV 502/1, mounted on DMV 503, 507, 701 with embossed logo**
- **Labelling MultiBloc® MB-B**

Rep → news

10- 2017 October

Sealing plug for MV 502/1 mounted on DMV 503, 507, 701 with embossed DUNGS-Logo

We informed you about the embossed DUNGS-logo as a fake protection with the RepNews 04/2016. The embossed logo was then introduced in 2016.

When attaching the MV 502/1 to the corresponding devices the flange does not seal completely.

**A sealing plug must be mounted.
Please order the Mounting Set # 276408.**

D	GB	F	I	DUNGS® Combustion Controls
Betriebs- und Montageanleitung	Operating and mounting instructions	Notice d'emploi et de montage	Istruzioni di esercizio e di montaggio	
Montage-Set # 276408	Mounting set # 276408	Kit de montage # 276408	Set di montaggio # 276408	
Verschlusstopfen für MV 502/1, Montage an DMV 503, 507, 701 mit erhabenen Logo	Sealing plug for MV 502/1, mounting on DMV 503, 507, 701 with embossed logo	Bouchon de fermeture pour MV 502/1, à monter sur DMV 503, 507, 701 avec logo en relief	Kit per l'installazione delle MV 502/1 sul fianco delle DMV 503, 507, 701 con logo in bassorilievo	
<p>2016 wurde ein erhabenes DUNGS-Logo eingeführt. Beim Anbau des MV 502/1 an die betroffenen Geräte, dichtet der Flansch nicht vollständig ab. Es muss ein Verschusstopfen montiert werden. Geräte ohne erhabenes Logo sind davon nicht betroffen.</p> <p>In 2016 an embossed DUNGS logo was introduced. When attaching the MV 502/1 to the corresponding devices the flange does not seal completely. Thus, a sealing plug must be mounted. Devices without embossed logo are not affected.</p>	<p>En 2016, nous avons mis en place un logo DUNGS en relief. Lors du montage du MV 502/1 sur les appareils concernés, la bride n'assure pas la complète étanchéité. Un bouchon de fermeture doit être monté. Les appareils sans logo en relief ne sont pas concernés.</p> <p>Nel 2016 è stato introdotto sul corpo delle DMV 503, 507, 701 un logo DUNGS in bassorilievo. Pertanto, per poter assicurare la perfetta tenuta dell'installazione della MV 502/1 sul fianco dei suddetti corpi, è necessario utilizzare il kit di montaggio 276408. Ciò non riguarda gli apparecchi senza logo in bassorilievo.</p>			
<p>Betroffene Geräte Affected devices Appareils concernés Apparecchi interessati</p> <p>MV 502/1 angebaut an angabaut to monté sur montato su</p> <p>DMV 503/11 DMV ... 507/11 DMV-SE (VEF) 507/11 DMV ... 701/...</p> <p>nur Geräte mit embossed Logo only devices with embossed logo uniquement les appareils portant le logo en relief solo apparecchi con logo in bassorilievo</p>				
<p>Lieferumfang Scope of delivery Contenu de la livraison Set di fornitura</p> <p>A) Verschusstopfen mit montiertem O-Ring Sealing plug with mounted O-ring Bouchon de fermeture avec joint torique monté Tappo di chiusura con O-ring montato</p> <p>B) Schraube für Demontage Screw for dismounting Vis pour le démontage Vite per lo smontaggio del tappo di chiusura.</p>				

Affected devices

MV 502/1 attached to

**DMV 503/11
DMV ... 507/11
DMV-SE (VEF) 507/11
DMV ... 701/...**

only devices with embossed logo

Mounting set # 276408

Devices **without** embossed logo are not affected.

Please inform your customers!

Rep → news

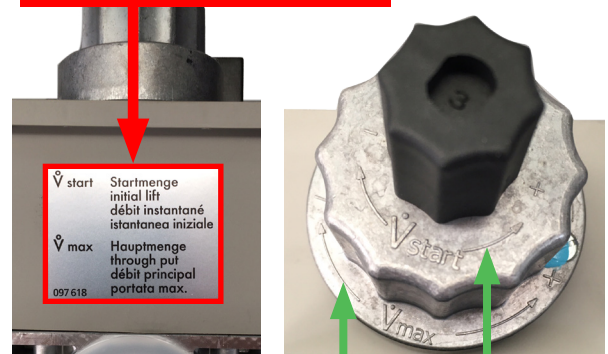
10- 2017 October

Labelling MultiBloc® MB-B with hydraulic brake V_{start} / V_{max} label

The V_{start} / V_{max} label on MB-B will be eliminated.
The functionality of the adjustment is marked on the die-casting of the hydraulic brake and described in the manual.

Please inform your customers!

this label will be eliminated



The functionality of the adjustment is marked on the casting and explained in the manual

MB-DLE ... B01
MB-LE ... B01
Schnellhubeinrichtung V_{max}
Schnellhub nicht eingestellt

MB-DLE ... B01
MB-LE ... B01
Rapid stroke adjustment V_{max}
Rapid stroke not adjusted

MB-DLE ... B01
MB-LE ... B01
Réglage course rapide V_{max}
Course rapide non réglée

MB-DLE ... B01
MB-LE ... B01
Regolazione scatto rapido V_{max}
Scatto rapido non regolato

1. Einstellkappe E von der Hydraulik abschrauben...
2. Einstellkappe drehen und als Werkzeug benutzen.
3. Linkerdrehen=Vergrößerung des Schnellhubes (+).

1. Unscrew the adjustment cap E from the hydraulic brake.
2. Turn the adjustment cap and use as a tool.
3. Turn clockwise=increase rapid stroke (+).

1. Dévisser le capuchon de réglage E du frein hydraulique.
2. Tourner le capuchon de réglage et l'utiliser comme outil.
3. Rotation à gauche = augmentation de la course rapide (+).

1. Svitare dall'idraulico la farfalla E.
2. Fare ruotare la valvola a farfalla utilizzando come attrezzo.
3. Rotazione a sinistra = aumento dello scatto rapido (+).

Schraube lösen
Loosen screw
Desserer vis
Allentare la vite

⚠ Hauptmengeneinstellung bei Lieferung: (offen) max. Einstellung durch Lack sichern. Einstellung bei MB-... und MB-LE... nicht möglich.

⚠ Le débit principal est réglé au maximum (ouvert) à la livraison. Protéger le réglage avec un point de laque. Les MB-... et MB-LE... ne sont pas réglables.

⚠ Main flow setting on delivery: (open) max. Secure setting by applying varnish. Setting of MB-... and MB-LE... not possible.

⚠ Regolazione portata principale alla consegna: (aperto) max. Fissare la regolazione con vernice. Non è possibile la regolazione su MB-... e MB-LE-...

⚠ Hauptmengeneinstellung bei Lieferung: (offen) max. Einstellung durch Lack sichern. Einstellung bei MB-... und MB-LE... nicht möglich.

⚠ Le débit principal est réglé au maximum (ouvert) à la livraison. Protéger le réglage avec un point de laque. Les MB-... et MB-LE... ne sont pas réglables.

⚠ Main flow setting on delivery: (open) max. Secure setting by applying varnish. Setting of MB-... and MB-LE... not possible.

⚠ Regolazione portata principale alla consegna: (aperto) max. Fissare la regolazione con vernice. Non è possibile la regolazione su MB-... e MB-LE-...